

« 1001 activités autour du livre » Introduction à une coédition solidaire ambitieuse

Le 29 mars 2021

Par **Camille Cloarec**, Alliance internationale des éditeurs indépendants



1001 activités autour du livre de l'auteur belge Philippe Brasseur, publié aux éditions Casterman en 2003 et régulièrement réédité, est un ouvrage ludique autour de la lecture. Destiné aux parents, aux enseignant.e.s, aux bibliothécaires et aux animateur.rice.s souhaitant transmettre l'amour des livres aux enfants de 2 à 8 ans, il met l'accent sur la lecture comme partage, catalyseuse de créativité et source de plaisir.

Le livre a été présenté par Corinne Fleury, éditrice à L'Atelier des Nomades (Île Maurice/France) aux maisons d'édition membres du groupe jeunesse de l'Alliance internationale des éditeurs indépendants, à l'occasion du Salon International du Livre d'Abidjan (SILA) en mai 2019. L'Alliance y avait organisé deux ateliers professionnels autour de l'édition de littérature jeunesse en Afrique francophone, occasion pour ses membres d'échanger sur leurs catalogues et d'envisager des coéditions. À la suite de ces rencontres, plusieurs projets de coédition jeunesse ont ainsi vu le jour, dont celui de *1001 activités autour du livre*. Onze maisons d'édition ont pris part à ce projet : les éditions AGO Média (Togo), l'Atelier des nomades (Île Maurice), Bakame (Rwanda), Elondja (République démocratique du Congo), Ganndal (Guinée), Gashingo (Niger), Jeunes Malgaches (Madagascar), Ntsame (Gabon), Ruisseaux d'Afrique (Bénin), Vallesse (Côte d'Ivoire), et la librairie la Farandole des livres (Niger).

Si les activités proposées par Philippe Brasseur dans son album ont immédiatement séduit les maisons d'édition, c'est parce qu'elles répondent à un besoin et à une attente de la part des professionnel.le.s de l'enfance dans les pays francophones en voie de développement. Ces derniers se heurtent souvent à une double problématique : un taux encore élevé d'illettrisme, et un décrochage précoce de la lecture même lorsqu'il y a une maîtrise suffisante de la lecture. À titre d'exemple, le taux d'alphabétisation à l'Île Maurice est de plus de 90% (source [Banque mondiale](#)). De plus, les enseignant.e.s, bibliothécaires et animateur.rice.s manquent d'outils pour créer une dynamique de jeu, de plaisir et d'échange autour de la lecture. *1001 activités autour du livre*, en apportant des pistes créatives et ludiques, pallie ce manque.

L'ouvrage de Philippe Brasseur, tel qu'il a été publié par les éditions Casterman, se destine à un lectorat francophone du Nord. En effet, les références culturelles et les illustrations se révèlent parfois éloignées du lectorat francophone du Sud. Il a donc semblé essentiel aux coéditeur.rice.s d'adapter l'album en intégrant des exemples et des illustrations plus proches de la réalité des pays africains, afin que les acteur.rice.s et médiateur.rice.s du livre puissent mieux se l'approprier. En plus de la cession de droits et de la coédition « classiques », la version panafricaine de *1001 activités autour du livre* a donc également impliqué un travail d'adaptation, qui a été réalisé par l'auteur-illustrateur et par les coéditeur.rice.s. L'ensemble de ce travail a été coordonné par Corinne Fleury, l'Alliance en a assuré le suivi, et le Centre national du livre a apporté une aide financière.

Fin 2020, les 2 000 exemplaires de la coédition de *1001 activités autour du livre* ont été diffusés à un prix de vente n'excédant pas les 6 euros dans les pays suivants : Bénin, République démocratique du Congo, Côte d'Ivoire, Gabon, Guinée, Madagascar, Maurice, Niger, Rwanda, et Togo. L'album a rencontré un vif succès à sa sortie, notamment sur l'Île Maurice qui a déjà écoulé 270 exemplaires du livre.

Pour aller plus loin

- Après un master de recherche en Littérature française à la Sorbonne Nouvelle, **Camille Cloarec** a travaillé à la Maison de la Poésie à Nantes, puis a été coordinatrice de la vie littéraire au Ciclic (centre du livre, du cinéma et de la culture numérique pour la région Centre-Val de Loire), avant d'être chargée de la promotion du livre et du débat d'idées à l'Ambassade de France au Canada. En 2019, Camille a commencé à apprendre le télougou (langue indienne) à l'Inalco. Elle rejoint l'équipe de l'Alliance en juillet 2020 ; elle est notamment en charge de l'animation du réseau francophone et des projets de coéditions et de traductions au sein de l'Alliance.
-